

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1110411 大專院校學生 中翻英短文翻譯 題目

招財貓(Maneki-neko)有各式各樣的顏色、握著不同的東西，甚至舉起不同隻腳掌。舉右掌召來運氣和錢財，而舉左掌表示商店會生意興隆。高舉雙掌則會帶來額外的保護和雙倍的運氣！這些貓在沒舉起的掌中通常會握有東西。硬幣是財富的明顯象徵，而彈珠象徵智慧。有些幸運招財貓掌中會握著魔法槌，搖晃槌子時被認為會帶來錢財。最受歡迎的招財貓是有金色和黑色斑點的白貓，因為這被認為是最幸運的設計。

召來 summon

運氣 fortune

錢財 money

象徵 symbol

彈珠 marble

智慧 wisdom

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1110411 大專院校學生 中翻英短文翻譯 參考答案

Maneki-neko come in a variety of colors, hold different objects, and even lift different paws. A raised right paw summons both fortune and money, while a raised left one means that the store will get more business. Both paws up will bring extra protection and double the fortune! The cats often hold something in their non-raised paw. A coin is an obvious symbol of wealth, and a marble symbolizes wisdom. Some lucky maneki-neko hold a magic hammer which is supposed to produce/bring money when shaken. The most popular maneki-neko are white with gold and black spots, since this is thought to be the luckiest design.